„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 25 DIAHUEBS 3 DI OKTOBER 1963 No. 4757

Buraco na aeropuerto:

ATLANTIC GULF A TUMA RESPONSABILIDAD CASO DI LODO PA SU CUENTA

ORANJESTAD, 3 akt. — Na fin di e tereno cu draga a basha po extencion di aeropuerta cerca di laman, tin das draglines to cobando e lodo, cual a forma bao di e santo y cu endudablemente por a causa un accidente, si poco tempo pasa e no a worde descubri doar di un chaffeur di troctor attento. Atlantic Gulf & Pacific Company, cual a haci e trabao di cobamento y bashomento di tera mesora tabota di acuerdo pa tuma e responsabilidad oriba su cuenta. Aki na cuater of cinco siman e trabao aki lo ta cla. E gastonan extra ta worde calcula po dos ton.

Como cu e chauffeur di un tractor. kende tabata corr'endo algun tempo pasa ariba e tereno menciona. a ripara cu e pida tereno eynan no tabata duro pero cu e tabata veer. alcontrario di e otro partinan di e lugar, y a bisa esaki na su hefe. a worde descubri cu algun meter bao di e santo tabatin un parti di lodo. Muestranan di tera mesora a trese na claridad loke tabatin ey bao. Segun nos a tende for di fuentenan bon informa tal formamento di lodo por resul a masha facil durante di e cobamento y bashamento di santo pa draga, y esaki por sosode dentro di mei ora sin cu e worde descubri. Kende ta responsabel Atlantic Gulf & Pacific, cu a haci e trabao of DOW cu tabata encarga pa percura pa un bon trabao worde entrega?

Expertonan ta bisa akinan cu papiando na un manera prac ico no tin culpable. Hopi biaha esaki no por worde constata na tempo y asina ta forma un parti di lodo cual door di cambiamento di corriente di awa un parti di santo ta worde poni ariba esaki y no por worde constata mas en absoluto cu tin lodo ey bao. Pero en todo caso asina cu Bouwmaatschappij „Aruba" kende. como agente di e compania di draga Mericano a manda un telegram ariba dia 10 di september ultimo, e president di Atlantic Gulf & Pacific Co., senjor Henry Schoon a bin Aruba pa investiga e asunto personalmente. E tabata di acuerdo pa tuma e responsabilidad y despues di algun dia el a bolbe cu un specialista di dragline. senjor Kenneth Groot. Algun dia despues dos specialista mas asina a bin aserca. Cerca Byerlite y Confab. gruanan a worde gehuur y di Confab y DOW bulldozers. Y ya durante algun tempo ta worde traha ariba cobamento di lodo bao di guia di senjor De Groot. Promer e santo tin di worde kita, e ora e lodo por worde coba.

E trabaonan di Mac Namara, e compania encarga cu e extension di e aeropuerto prac icamente no ta hanja ningun estorbo di esaki. Segun opinion di insidernan. nan no ta kere cu lo tin mas di e partinan di lodo aki bao di e santo. „Anto e tractornan pisa. cu diariamente ta corre ariba e tereno, lo a descubri esaki caba" segun nos vocero. E gastonan di e trabao cu ta worde haci na e momento lo worde cubri completamente pa Atlantic Gulf & Pacific Co.

„CONCLAAF" NA ARUBA

ORANJESTAD, 3 okt. — Desde un luna Aruba tambe tin un „conclaaf". Unda e ta keda? Na Aeropuerto Prinses Beatrix! Kiko ta worde nifica cu esaki? E fabrica di asfalt di MacNamara! Pakiko? Pa motibo cu un momento ta sali huma preto y e otro momento ta sali huma blanco for di e chimenea! Den un circulo grandi ya esaki ta algo di combersacion.

CANASTA DRIVE UN YUDA OTRO

ORANJESTAD, 3 okt. — E organisacion caricativo „Un Yuda-Otro" kendenan ayera nochi tabatin un diner na Trocadero pa e miembronan, tin planja pa tene na luna di november venidero un canasta drive, di cual loke worde colecta lo ta pa reënforsa e caha di e organisacion aki pa su doelnan caricativo. Manera ta conoci e organisacion aki ultimamente a yuda den e caso di e famia cu a keda sin dak ariba nan cabez na San Nicolas, pa motibo di un incendio.

Pa luna siguiente, esta December, e miembronan di e organisacion lo tin un diner di Pasco ariba dia 22 na Aruba Caribbean Hotel-Casino.

ACUERDO ENTRE PAKISTAN Y RUSIA

KARATSJI, 3 oct. — Pakistan y Rusa a bira den principio di acuerdo tocante habrimentu dje aeropuerto di Karatsji pa avionnan dje compania Ruso Aeroflot y e companianan Moscovita pa avionnan di Pakistan.

PRONTO EXTENSION PLANTA DI AWA!

ORANJESTAD, 3 okt. — „E uso di awa ta yegando e capacidad maximo di produccion di e instalacionnan, asina cu extencion di e fabrica di awa lo ta necesario. Na su debido tempo raad lo hanja e proposicionnan pa esaki", segun e frase di e informacion serca e begroting di Empresa di Awa y Energia pa 1964. Su cuestion cu e entregamento di awa na Lago, ta worde spera cu pa 1964 Lago lo tuma 500 meter cubico mas di awa pa dia.

„Como cu e gastonan calcula di ƒ8.5 miljon ta casi igual cu e entradanan, ta anima pa constata aserca „asina e memoria di informacion di e begroting ta continua" cu den e anjanan venidero door di aumentacion di uso di awa. e saldo desfavorable, cual a worde calcula pa 1964 pa ƒ25.465.— lo desparece. E posibilidadnan nobo pa mas entrega lo influencia e resultadonan favorablemente. E extension di e empresa di energia cu tres unit di 33 MW a worde escogi, como cu por worde spera, cu pa motibu di e industrializacion cu ta tumando lugar poco poco, e machinnan aki lo worde carga en futuro.

Apesar cu e prognose aki no a worde realiza completamente ainda toch un tercer unit a worde encarga, como cu e ofertanan ariba esaki a duna ventahanan importante. Pero pa motibo di e extension aki ta resulta por lo momento un surplus di capacidad. En cuestion cu e ultimo, W.E.B. a dicidi pa usa un sistema nobo di descarga, cu porcentahenan di descango cu ta aumenta.

Ya tin nuebe contract pa proyectonan di desaroyo

ORANJESTAD, 3 okt — Segun e begroting di Oficina Administrativo pa Proyectonan di Desaroya, ya nuebe contract a worde duna na companianan pa e checutacion di trabaonan urgente. E companianan ta lo siguiente:

1. Westinghouse Electric International Company: Construccion di dos central di electricidad y dos stacion di transforma or pa US$ 14.768.300.—.

2. Cu Nat. J. Harrison's Overseas Corp. contract a worde firma pa entregamento y ponemento di un kabel di 60 KV di e central di Lago pa Balashi y di Balashi pa Barcadera. alavez tambe un kabel di control. cual hunto ta US$ 1.272.474.—.

3. Cu Atlantic Gulf & Pacific Co. pa e cobamen o di haaf na Barcadera, y bashamento di santo pa forma e tereno di haaf y cobamento di e entrada di haaf na Oranjestad y e bashamento di santo pa extension di aeropuerto pa un total di ƒ 2.665.000.— + US$ 1.675.500.—.

4. Cu Koninklijke Maatschappij voor Havenwerken, pa construccion di muraya di haaf na Barcadera. e cobamento di dos parti di lodo den lama pa extension di e aeropuerto di un brug di utilidad over di Spaans Lagoen, e planeamento di un muraya pa haaf di Oranjestad cu e trabaonan cu ta bin aserca y e trahamento di postenan di luz den haaf. cual na tur ta: ƒ3.264.600.—.

5. Cu Bouwmij „Aruba" N.V. pa e kitamento di e matanan di mangrove. pa extension di Aeropuerto y e construccion di un trajecto pa conceccionnan ariba tereno di Lago cu total ta ƒ353.700.—.

6. Cu Petrona & Croes pa dempel un parti di Commandeursbaai, pa ƒ45.000.—.

7. Cu Mac Namara Corp. Ltd. pa extension y cambionan di pista di aterizabe y construccion di platform pa ƒ4.256.000.—.

8. Cu N.V. Naco. pa planea y tene control ariba ehecutacion di e trabaonan menciona na sub 6. y tambe e planeamento di e stacion di aeropuerto. esakinan segun tarifa.

9. Cu Mac Donald Wyatt Kipper (M.W.K.) International Ltd. pa hasimento e chimineanan di e central actual mas halto pa ƒ47.682.—.

Propio trabao

Bao di propio direccion a worde checuta:

—Construccion di e caminda pa haaf di Barcadera.

—Construccion di e trajecto di conecccionnan di Barcadera pa e tereno di Lago.

—Tumamento di prevision provisional na e fabrica di awa y central actual, pa aumentacion di e produccion sperando e extension definitivo.

—Pedidanan chikito local y na exterior.

En cuestion cu e Plan di Desaroyo di cual ta worde spera cu e promer fase lo cuminza na 1964, ta worde bisa den e informacion di e begroting aki, cu lo ta necesario cu lo tin un cooperacion entre e oficina di Administracion — y e oficina di Welvaartszorg. Pesey e decision a worde tuma pa entrante dia promer di november 1963 pone e oficina di Adminis racion bao di e oficina di Welvaartszorg.

Retificacion:

FIESTA DI ST. THERESIA NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, 3 oct. — Den nos edicion di dia promer di october ultimo nos a anuncia cu en cuestion di e fiestamento di dia di St. Theresia na e parokia di San Nicolas cu lo tuma lugar awe lo tin e.o. un misa especial cu lo tuma lugar den Iglesia catolico na San Nicolas pa 7'or y 45 awe nochi. Pero segun nos a worde informa pa pastoor di parokia di San Nicolas esaki mester ta 7'or y 15 awe nochi. mientras cu 7'or lo tin Rosario.



Dr. John Carmel Heenan a keda instala den e Catedral di Westminster na Londen coma e di acho obispo di Westminster y primado di Inglaterra. Riba e portret aki e primado ta duna su bendicion.

Credit Union San Fransisco lo fiesta dia internacional

ORANJESTAD, 3 okt. — Diadomingo ultimo. Credit Union San Francisco tabatin un grandioso pic-nic bailable na Plantage Tromp na Palm Beach. cual a resulta un exito rotundo pa e comision di fiesta cu a organisa e pic-nic. E doel di e pic-nic bailable cu a worde anima pa Steelband y caba di musica, tabata pa e miembronan y famianan di miembronan cualnan ainda no ta miembro cera conoci cu otro y duna animacion na esunnan cu no ta miembro, pa haci esaki. Segun nos a worde informa pa e presidente di e C.U., senjor F. Martijn. tabatin en total mas o menos 200 persona na e pic-nic.

Dia internacional

Pa e luna aki e directiva di C.U. San Francisco tin diferente programanan atractivo planja pa su miembronan.

Entre otro e dia internacional di Chedit Union lo worde fiesta na un manera extenso pa e credit union di Oranjestad.

Dia 17 di oktober venidero, e dia internacional di e credit unionnan. lo tin un Sacrificio di Misa den Iglesia San Francisco. mientras cu dia 20 anochi. lo tin un programa masha varia cu musica y show pa celebracion di e dia internacional. E anochi aki lo ta den e club San Francisco pa zuid di Iglesia na Oranjestad.

Pa dia 5 di december tin ariba programa fiestamento di dia di San Nicolas pa e yiunan di e miembronan. cual tambe lo tuma lugar probablemente e atardi ey den Club San Francisco.

Algo cu no ta sigur ainda pero ariba cual ta worde traha duro, ta un excursion di e miembronan di e Union aki. otro anja pa Bonaire y Corsow.

HOPI INTERES PA ANOCHI CULTURAL DI U.M.B.

SAN NICOLAS, 3 okt. — Accion cultural den Club Bonaireano ta sigi su curso, y dialuna anochi 30 di september, tabatin otro lectura, combina cu pelicula den e Club aki. E programa tabata consisti di e siguiente aspectonan instructivo: 1. Pelicula, tocante seguridad; 2. Splicacion tocante trahamento di cas, door di Sr. Moises Sint Jago, presidente di e club; 3. Lectura tocante Belasting, pa sr. J.M.H. Boezem y 4. Plan deportivo di sr. Verio Paula.

Sr. Luydens di Lago Oil & Transport Co., Ltd., prome cu cuminza e pelicula ta duna un esplicacion ariba „Signal 30". E pelicula tabata emocionante y un ehemplo, pa esnan tras di stuurwiel comprende con grandi ta nan responsabilidad.

E splicacion di sr. Moises Sint Jago tocante trahamento di cas, tabata masha interesante. E oyentenan a tende hopi, encuanto e requisitonan cu mester tuma lugar, promer cu yega asina leuw pa construi un cas. Sr. Sint Jago na un manera claro a munstra e diferencia cu tin entre: tera di huur, di erfpacht y conces. Por ehemplo Sr. Sint Jago a bisa, cu un cas construi ariba tereno di otro hende, huridicamente ta pertenece na e donjo di e tera, aunke e ta traha cu bo mes placa.

E siguiente orador, Sr. Boezem ta munstra ariba e diferente sorto di Belastingnan cu tin e.o. Inkomsten, Winst, grond, registratie, hondenbelasting, succesie etc. Combinando un pida Staatsrecht, sr. Boezem a munstra com e diferente organonan di gobierno ta funciona, entre otro teritorio insular, ta ricibi placanan y mester paga un cierto porcentahe na Land.

Masha interesante tabata e splicacion pakiko mester paga Belasting. Pa conclui su charla sr. Boezem a recita un pida di den Bijbel caminda Jesus a puntra e hendenan aya: „Ta portret di kende esun riba e moneda aki ta? Si ta di Cesar, anto duna na Cesar loke ta di Cesar y na Dios loque ta di Dios.

Pa sera e careda di oradornan Sr. Verio Paula ta subi podium y duna un splicacion di e plannan cu Directiva tin pa den futuro organiza deporte na cual e jiunan di miembronan lo por tuma parti.

E maestro di ceremonia di e anochi, y alavez encarga cu asuntonan cultural y Relacion Publico di U.M.B. Sr. John Hart, gradiciendo na un manera especial Lago y Sr. Luydens pa e cooperacion y tur e presentenan pa nan asistencia ta clausura e anochi cultural aki, cu indudablemente tabata instructivo pa esunnan cu a presencia.

CAMARA TA OFRECE I.O.W.U.A. Y LAGO BON SERVICIO

ORANJESTAD, 3 okt. — Durante e ultimo reunion di directiva, cual a worde teni algun dia pasa, e directiva di Kamer van Koophandel & Nijverheid di Aruba a dicidi pa en cuestion cu e situacion serio cu ta desaroyando entre Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba, ofrece tur dos partida e bon servicionan di e directiva di e camara. Esaki ta nifica cu directiva ta di acuerdo pa na bienestar di tur dos partida, haci loke ta posibel pa elimina impioramento di e situacion y pa haci e relacionnan normal atrobe.

CLARKSON ta declara punto di bista di LAGO en cuestion I.O.W.U.A. y C.C.T.

I.O.W.U.A. ta pidi „vote of confidence"

SAN NICOLAS, 3 okt. — Dia promer di october ultimo senjor B.C. Clarkson cumo presidente di e grupo di deliberadornan di directiva en cuestion cu e Combenio Collectivo di Trabao nobo, a haci un declaracion cual a worde entrega na tur e empleadonan di Lago y den cual e punto di bista di Lago en cuestion cu I.O.W.U.A. y e C.C.T, nobo a worde splica. Awor e directiva di Lago ta bisa di ta reconoce cu Union como e unico organo pa deliberacion y cu nan tabata masha contento y anima cu un gran cantidad di miembronan a apoya e eleccion di directiva di Union. Pero como cu e proponemento di candidato, cual a tuma lugar promer cu e eleccion di directiva a worde poni na duda door di huez, e directiva di Lago tin di spera e desicion di juzgado promer, pa ta sigur, cu e directiva di e Union cu cual ta worde delibera ta completamente autoriza pa cera contractnan cu Lago.

„Mi ta desea di clarifica na tur empleadonan di Lago, e posicion cu compania ta ocupa en relacion cu reconocemento di directiva di IOWUA y negociacion di un Combenio Colectivo di Trabao nobo.

„Directiva di Lago ta reconoce IOWUA como e unico agencia negociativo pa empleadonan di compania cu ta cai bao di e combenio. Lago ta dispuesto y ansioso na cuminza negociacionnan pa yega na un combenio colectivo di trabao nobo. unavez Compania tin aseguranza cu e Directiva cu cual e ta trata tin completo autoridad pa haci combenio obligatorio cu Compania.

„Compania a mira cu placer y animacion con gran cantidad di miembro di e sindicato a vota durante eleccion di 26 di agosto. Sinembargo. Compania ta recorda empleadonan cu e sentencia di huez d'a 24 di agosto a dicidi cu e manera di propone candidato pa directiva tabata invalido segun e constitucion y reglamento di e sindicato. y necesariamente e sentencia ey di huez ta afecta accionnan di Compania.

„Nos kier sigura nos empleadonan cu Compania no ta desea di pone nada den caminda di e Directiva di IOWUA y tampoco di pone nan keda na berguenza den ningun sentido. Tampoco Compania no kier tarda cuminzamento di negociacionnan cu ta conduci na combenionan nobo entre Compania y IOWUA. Compania ta reconoce cu e cuestion di cual manera di propone candidato pa directiva a worde usa den un eleccion, ta un asunto cu ta conserna exclusivamente IOWUA. pero toch e asunto aki a worde pone na duda dilanti di huez. Nos ta carga speranza cu e cuestion aki lo keda soluciona pronto, pa Compania por tin aseguranza cu e Directiva cu cual e ta trata tin completo autoridad pa haci combenio obligatorio cu Compania".

I.O.W.U.A, ta contesta

En contesta di e carta di senior Clarkson e union a parti un pamfleta entre e empleadonan den anochi di diamars pa d'arazon, den cual entre otro nan ta haci un jamamentu pa bini di dia 1 pa di a 5 di october atrobe na e oficina di e union na Grensweg. cu e fin pa door di firmamentu di un carta traha pa e directiva. mustra un biaha mas e confianza den e directiva aki. E union kier saca asina di nobo un „vote of confidence" y arma cu esaki kier trata pa Lago apesar di e resultado di e casonan hudicial. habri e deliberacionnan tocante e contract colectivo di trabao nobo. E directiva di union ta preocupa tocante e hecho cu door di e casonan dilanti huez. mas tempu ta bai perdi. door di cual e chens ta bira mas y mas chikitu pa prome cu e contract bieuw expira dia 2 di december p.v., nan lo a termina e deliberacionnan tocante e contract nobo.

E carta cu nan ta pidi e miembronan pa firma ta dirigi na Lago. Den esey ta worde declara cu e firmantenan ta considera e contract cu ta worde logra door di deliberacionnan entre Lago y e directiva di union actual, como obligatorio pa tur. E firmantenan ta declara alavez cu e accionnan di senjores Lewis y V. Figaroa, ta worde considera como perhudicioso pa e bon relacionnan entre e union y Lago.

Pa termina ta ser declara cu nan ta considera e directiva actual eligi segun e statutonan y reglamento int. di e union y cu nan ta completamente di acuerdo cu e procedura di postulacion di candidatonan di dia 11 di agosto cu ta ser opone pa srs. Figaroa y Lewis.

OE THANT TA ACEPTA OFERTA HULANDES

NEW YORK, 3 oct. — Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a acepta e oferta cu Hulanda, Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia a haci pa pone unidadnan militar na disposicion di Nacionnan Uni.

E secretario general a stipula cu acento, cu na esaki tin e condicion, cu e unidadnan aki lo worde pone na disposicion di Nacionnan Uni, ora cu e organizacion tin mester di nan pa mantene paz y cu e oferta no tin ningun consecuencia financiero pa Nacionnan Uni, mientras tantu nan no a haci uso berdadero dje unidadnan aki. E condicion aki tabata tambe den e oferta dje paisnan menciona.

INCIDENTE NA BERLIN

BERLIN, 3 october. — Di fuen'e Mericano na Berlin West a worde confirma awe cu na e enclave Steinstuecken na West Berlin tabatin un incidente dialuna entre guardianan Aleman di frontera y polis militar Mericano. E Alemannan a benta cu piedra y e Mericanonan a contesta esey cu algun bom lacrimogeno.

E agencia di prensa na Berlin Oost ajera a haci mencion di provocacion contra polis di frontera na Alemania Oost, pero no a menciona cu e polis ey a benta e Mericanonan cu piedra.

KOUFAX A DOMINA YANKEES PA PROMER TRIUNFO DI DODGERS

(Di nos redactor Deportivo)

Ayera merdia den Yankee Stadium e Serie Mundial di Baseball a cuminza entre New York Yankees y Los Angeles Dodgers. Pa e wega aki e honor di tanza e promer bala a worde duna na e famoso pelotero Stan Musial, kende despues di 22 anja di hopi actividad den su equipo Cardenales di San Luis, anuncia su retirada di baseball. El a worde nombra como e vice-president di e club aki.

E dos managernan a haci uso, manera por a worde spera di nan zurdonan estelar, Sandy Koufax pa Dodgers y Whitey Ford pa Yankees.

Mientras cu Ford a worde castiga den e segundo y tercer inning pa un total di cinco carrera, Koufax a logra implanta un dominio fuerte rima e toleteronan yankee, ponchando un total di cinco pelotero di e seis promernan cu el a enfrenta.

E rally di Los Angeles den e segundo inning a hai den siguiente forma. Tommy Davis a habri cu roller pa shot pa prome out. E tremendo Frank Howard a sigui cu fuerte linea di tubey hajando e hardinero central Mantle. Bill Skowron a conecta single hit den right empuhando Howard cu e promer carrera di wega. Luego Trasuski tambe a conecta hit pa pone dos na base. Catcher John Rosehoro na turno awor ta conecta fley largo den rightfield pa e promer homerun di e serie y pa empuha tres carrera mas.

Den e tercer Dodgers ta aumenta su ventaha cu un carrera. Atrobe ta Bill Skowron ta empuha, e biaha aki su companjero Willy Davis kende a embasa door di roller pa segunda cu a forza na e base ey Junior Gilliam.

E promer inning den cual Sandy Koufax a hanja su mes den problema ta e septimo ya ta den e octavo numa e mulonan di Manhattan a logra nan promer carreranan. Cu Tony Kubek na base, net despues cu el a caba di establece un record nobo di ponche propina den un wega di serie mundial. Koufax ta worde golpea duro pa homerun door di Tom Tresh, loke a produci e unico dos carreranan neoyorkino.

E partido a caba cu score di 5 pa 2. Yankees a usa tres pitcher, esta Whitey Ford, Stan Williams y Hamilton. E dos relevonan a haci bon trabao conteniendo e bateadornan di Dodgers den seis inning. Perdedor tabata Ford. En total nan a ricibi 9 hit, regala dos base por bola y propina diez ponche.

Pitcher ganador Sandy Koufax a cubri henter e ruta y a permiti seis hit, regala dos base por bola y poncha 15. Cu e cantidad di ponche aki Koufax a establece un record nobo di ponche propina den un wega di serie mundial. E cifra anterior taba di 14 establecí hustamente diez anja pasa door di e pitcher di Dodgers tambe Carl Erskine. Tambe e cantidad di ponche en total di e partido, esta 25 ta un record nobo.

LIQUIDACION INTERNACIONAL

WASHINGTON, 3 oct. — E director general di e Fondo Monetario Internacional Pierre-Paul Schweitzer, awe a papia na fabor pa intentonan nobo pa liquida e barrera comercial den mundu mientras cu continuamente estudionan ta worde haci di e asuntu di liquidacion internacional riba termino largo.

Den un discurso cu el a dirigi na e reunion anual di e Fondo monetario internacional y Banco Mundial, el a bisa cu e ta calcula, cu e fondo lo ta e instrumento door di cual mayoria di e expansion necesario di liquidacion lo worde realiza.

PARADA NA PEKING

PEKING, 3 okt. — Mas di mei millon hende — militar y civil — ayera a participa na un parada cu a worde tene na Peking pa celebra e di 14 aniversario di e fundacion di republica popular Chines.

Nan tabata carga modelnan di raket, imaginacionnan simbolico di e punto di bista Chines den e conflicto cu Union Sovietica y lemanan den cual revisionismo moderno ta worde condena.

Pero, mescos cu e tres anjanan anterior no tabatin militarnan regular ta camna den e parada. E president di e partido, Mao Tse Toeng y premier Tsjoe en ai a presencia e parada.

E burgemeester di Peking a bisa den un discurso prome cu e parada cu tin mas di 2000 huesped for di ochenta pais na Peking.

Observadornan a bisa cu e tono di su discurso tabata suave compara cu declaracionnan recien di parti di partido Chines y gobierno.

Venezuela ta bai construi cuidad nobo den Guyana

SANTO TOME DE GUYANA, 3 akt. — Den parti naard oost di Venezuela, unda ainda ta mandi la bini un ciudad noba grandi. E ciudad ta bini pega cu Catarata bunita di Carani, unda cu e riunan Carani y Orinaca ta topa y e ta warde construi far di nada, mescos cu a sasade cu e ciudadnan Brasilia na Brasil, Chandigarh na India y Canberra na Australia.

Pero entre e ciudad grandi aki y e tres otronan tin un diferencia grandi. Nan tres ta capital of centro di gobernacion, pero Santo Tome de Guyana ta bira un ciudad industrial pa produccion di staal, machinnan pisa, productonan quimico y materia prima.

E plan pa establecimentu di e ciudad aqui ta un parti di e esfuerzonan grandi di gobierno Venezolano pa pone economia di e pais riba un hase mas anchu cu esun, cu e ta basa ariba for di anjanan 1930: esta petroleo.

E ciudad ta worde crea pa un poblacion di 400.000 hende na mas o menos anja 1975.

Un instituto autonomo di gobierno, „Corporacion Venezolana de Guayana", lo preocupa pa e proyecto y construccion. E corporacion aki a busca designadornan di ciudad y social di Universidad Harvard na Merca y di e instituto tecnologico di Massachusetts.

For di Cerro Bolivar, „ceru di heru", un trein lo transporta e mineral riba un distancia di 120 kilometer pa Santo Tome, y di eynan e lo worde carga bordo di bapoman cu lo transporta e mineral y otro productonan 250 kilometer riba e riu Orinoco prome cu nan yega laman grandi.

Pronto lo worde cuminza cu construccion di e pipanan, cu lo transporta e petroleo directamente for di e camponan Venezolano di petroleo pa e ciudad industrial. Nan a cuminza tambe cu construccion di un central di electricidad den e Riu Orinoco.

„UN PIDA CIELO NA VENTA" DIA 6 Y 7 p.v.

ORANJESTAD, 3 oct. — Filmliga Aruba lo presenta dia 6 y 7 p.v. e pelicula di regisor Italiano Aglauco Casadio „Un pida cielo na venta". E pelicula ta ser describi como tragicomico. Tocante e pelicula aki „Maasbode" a scirbi:

„Apesar di e realismo, cu ta karakteriza e pelicula Italiano especialmente despues di guerra, nunca e no a perde su mes, manera e Francesnan, den un pesimismo cinico of un negativismo di bida. Al contrario, con violento e peliculanan Italiano ta critica cierto situacion malu, casi semper nan ta testigua di un emocionalidad social, nan ta mustra comprension y respet pa humanidad y nan principionan ta funda riba un cultura di siglonan bieuw.

Sin bisa precisamente cu „Un pida cielo na venta" ta un obra di maestro, e pelicula sinembargo ta contene tur e elemento, cu ta haci'e un tragicomedia sentimental y humano, liher di tono y jen di incidentenan humoristico, cu hasta ta tuma formanan groteska sin perde e contacto cu realidad completamente.

E actor principal di e pelicula ta Seferino, un viahero di negoshi, cu ta tene su mes na bida cu su gracia, fantasia y lenga dushi. Den un pueblo pober, e tin tres amigo, hendenan simpel mas pober cune ainda, cu tur anja ta mira ansiosamente dilanti riba su jegada pa trese poco variacion cu su cuentanan increible den nan bida.

Jen di sorpresa nan ta waak y fula su aparato pa feita di corriente, cu lo nifica e morto di tur barbero y nan ta seucha su cuentanan di progreso di ciencia y tecnica. Nan ta prepara viahenan den espacio pa luna. Na Roma mes nan a establece un compania, cu ta bende pidanan di cielo y nan a nombre como representante.

E tres simplenan no kier perde un oportunidad unico asina. Nan ta sacrifica nan ultimo lire pa obtene un pida di e cielo tan desea y nan ta decidi pa tuma posesion mas pronto posibel di nan pida cielo, bandona e tristeza mundial aki voluntariamente, pa cual motibu nan a sali cu un boto jen di piedra riba e laguna.

Ora Seferino ta hanja sa nan idea, e ta bai husca su amigunan cu el a ganja desesperadamente, cu e ta topa pa su gran alivio den un boto di polis, den cual nan a busca refugio, ora cu door di un buracu den nan boto di berdad nan a worde menaza cu morto, nan a realiza cu bida apesar di pobreza y miseria toch bal la pena pa biba".

Dia 10 y 11 di november e pelicula „Dieven hebben het weer moeilijk" ta worde presenta.

Cumpleanjos

Dia 30 di september a cumpli anja e hobencito Geronimo Geerman, felicitacion ta bini di su mama y tata, rumannan, mama y tata di crianza Margarita y Marcelo Maduro, rumannan di crianza Josefa Tromp, Maria Robert y Rubin Robert, wela y welanan, tanta y omonan, primo y primanan y demas famia Koolman, Geerman, Maduro y Robert.

— x —

Dia 1 di october a cumpli anja e hobencita Emerita Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Simona, rumannan Filomena, Teofilo, Benedicto, Mito, Frenki y Alex, welonan, tantanan, primo y primanan, pepe Johanna Ruiz, omo Nicolaas Kelly, amiguita Mientje Ruiz y demas famia Figaroa, Tromp, Kelly y Semereel.

— x —

Awe ta cumpli anja senjora Rosa Irausquin, felicitacion ta bini di su esposo Hipolito, yiunan Reny, Junior y Lourdes, tata Venancio Wernet, tur su rumannan, suegro Roman Irausquin, suegra Petra Irausquin y demas famia.

— x —

Awe ta cumpli 4 anja e hobencito Remigio Irausquin, felicitacion ta bini di su tata Hipolito, mama Rosa, rumannan, Junior y Lourdes, welonan Venancio Wernet y Roman Irausquin, wela Petra Irausquin, padrino Hendrik Wernet, madrina Catarina Geerman y demas famia Wernet y Irausquin.

— x —

Awe dia 3 di october ta cumpli anja senjora Beatrix Tromp, felicitacion ta bini di su esposo Juan Tromp, yiunan Marry, Vivian, Glenda, suegra y suegronan, cunjanan y demas famia Tromp, De Windt y Schaap.

AGENDA

CINE
Diahuebs 3 october 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „Mr. Hobbs takes a Vacation" all
RIALTO 8 p.m.: „Let no Man Write my Epitaph" 18 j
PRINCIPAL p.m.: „Gunbattle at Monterey" y „Gunsmoke in Tucson" 18 j
AURORA 8 p.m.: „The Terror of the Tongs" 18 j
SAVANETA 8 p.m.: „Pobre del Pubre" 18 j

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: **Botica Aruba — tel. 1081-1180**
San Nicolas: **Botica San Lucas — tel. 5119**

DOKTERNAN DI WARDA
Oranjestad-Noord **Dr. C. v.d. Bijl**
San Nic.-Sta. Cruz-Sav. **Dr. H.R. Dennert**

WIT-GELE KRUIS
Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN
Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, **Bonaire 10.00, Brazilië** —, Br. Guiana 15.30, **Canada 8.00,** Canal Zone 15.30, Chile —, **COLOMBIA:** New York 8.00, **New Orleans, La.** —, Barranquilla 15.00, **Bogota 15.00, Costa Rica** 15.30, Cuba —, **Curacao 10.00—16.00,** Ecuador 15.30, **El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr** Guiana 8.00, **Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30,** Haiti 8.00, **Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.:** Miami Fla. —, **(Azië-Afrika-Australië) Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.20, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA:** Caracas **enz. 15.00. Maracaibo Atencion:** Cerramento di piezanan **certifica ta un ora prome cu di post.**

TELE-ARUBA
Diahuebs 3 october 1963

06.00 Industry on Parade
06.30 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Sea Hunt
07.30 Sports News
07.45 Tombstone Territory
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 Ben Casey
10.00 Sign off.

RADIO VICTORIA
Diahuebs 3 october 1963

A.M.
9.00 Apertora
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.20 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Prosa y poesia
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Cafe con musica
4.45 Noticas na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Fun with music
7.15 Sacred Songs
7.30 Musical Interlude
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Diahuebs 3 october 1963

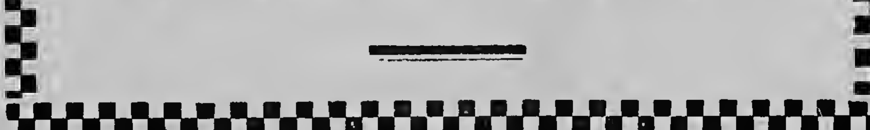
8.45 Senderos du luz
9.00 Caja con surpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles pur T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Puntu y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Munteverde
15.30 Perfecta ama du casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
21.00 Un matrimonio perfecto
20.30 Esta noche Billu
22.30 Noticias

RADIO KELKBOOM
Diahuebs 3 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Musica matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticianan social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA
Diahuebs 3 october 1963

06.00 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 Te 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antillana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01.00 North American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa papacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla deportiva
06.15 Musica Norte Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complaciencias
08.30 Apostolado del aire
09.00 Musica Latina
09.15 Musica varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di noticianan
10.30 Clausura.



— 11 —

—Abo mucha frescu ta tribi jama mi mentirosa? Louisa a cuminza zwaai cu e cuchara di palu cu e tabatin den su man. Nos tabata muchu bon pa bo semper, pesey bo ta asina frescu y rebelde awor. Bisa e caballero aki cu e no mester bini akinan mas. Y e corotonan ey e por bai cu nan tambe. El a mustra riba e pakki cu tabata riba e mesa Diana su wowonan a jena cu awa. El a hanja masha berguenza. Kiko e dokter simpatico mester a pensa di dje?

—Bam, senjorita Diana, mi kier papia cu bo so. Alejandro a lanta para y a pone su man riba su schouder. Bo no mester laga nan sundra bo.

—Bo ta keda aki! Si mi no para bo 'tras continuamente bo no ta haci nada. Bo ta floho, sushi y loco den cabez y mentiroso y....

—Y basta hieuw pa sali pronto di e cas aki, Alejandro Wilson a bisa awor. El a dal cu su moketa riba mesa. Sera bo boca awor! Ta algu sumamente insolente loke bo ta haci. Louisa a guli. Ningun hende, ni su esposo Rufo mes, a tribi di grite asina.

—Esey lo duel bo un dia, el a dirigi su mes furioso na Diana. Su wowonan tabata brilla di odio. Abo a incite contra mi. Bo a conte tur sorto di mentira di nos, pero warda mi ta hanja bo ainda.

Alejandro Wilson a coge Diana na su braza y a saca e mucha muher for di e cushina.

—Bo no mester acepta tur cos, senjorita Diana. Pakiko bo ta keda aki? Bo por hanja trabao tur caminda, caminda nan lo trata bo humano.

—Pero.... mi tin solamente e Gebetnan. Y nan no ta laga mi bai! Nan a saca mi for di e huerfanato

—Bo mester tin confianza den mi, mi lo percura pa pronto bini un cambio den bo bida. E bistir aki ta pa bo. Mi ta bin busca bo diasabra anochi pa och'or. Nos lo bai balia y bo lo lubida bo bida tristu pa algun ora, esey mi ta priminti bo. No perde curashi senjorita Diana.

Cu awa den su wowo e mucha muher a keda waak'e ora el a cana pasa den e cura.

— x —

Bo ta jega cas tempran awe, conde Alberto a observa ora cu su yiu muher a cana drenta den e sala. Bo no a hanja bo Alejandro na cas? el a puntra cu bofon.

—E no ta mi Alejandro, Barbara a grunja.

Conde van Rosen, un homber grandi y delega a bisa su cehanan un poco. Mi por comprende hopi, mi yiu, el a opina. Pero cu un Van Rosen ta cana 'tras di un homber, esey mi no ta comprende.

—Mi no ta corre su 'tras! Barbara a bisa rabia. Ta kiko falta abo! Nos ta bon amigu nada mas.

—Esey ta sona manera el a rechaza bo, conde Alberto a bisa cu pasenshi.

—Bo a pidi'e pa casa awe?

E hobencita a hala rosea. E tabata sinti manera e lo rementa Pakiko su tata no por a comprende? E tambe tabata hoben un tempu toch y e tabata sa cu el a casa cu su mama pa amor.

—Bo ta traha malu, su tata a continua. Un homber no ta gusta worde corteha. E mes kier conquista. Mas bo mustra e Alejandro aki cu bo ta guste, mas e lo hala su mes atras.

—Masha danki pa bo conseho.

Di nada, su tata a contesta. Ademas mi mester duna bo cumindamentu di Kolbingen. E tabata mustra tristu pasobra e no a hanja bo na cas.

—Esey! Barbara a bisa cu menosprecio.

—Si, e tin e mala suerte di a enamora esun robez, su tata a bisa cu un sonrisa. Mi tin duele di dje. E ta un homber simpatico, mi lo keda contentu si boso....

—Mi no ta pensa mes pa laga bo pega nos na otro.

Atrobe e cehanan di e bieuw a subi.

—Bo no mester usa tal expresionnan mi amor. Ningun hende no kier forza bo pa casa.

—Perdona mi, naturalmente bo tin razon. Pero.... si mi pensa.... Kiko mi ta papia, bo no ta comprende mi toch, el a termina cu un suspiro.

—Bo ta un mucha cu semper a hanja tur cos cu e tabata desea, conde Alberto a bisa. Tur cos cu bo tabata kier, nos a duna bo. Solamente e homber cu abo kier, bo mes mester conquista. Mi no por cumpra Alejandro pa bo y duna bo como un regalo di pascu.

—Mi no kier e mes. Nos ta bon amigu, comprende mi anto! Ademas e lo bini nos fiesta. El a pidi mi pa bira mi escorte e anochi.

—El a pidi esey? Atrobe e homber a hala su cara den un sonrisa increible. Abo a puntre si e lo kier ta asina bo pa ocupa su mes principalmente cu bo. Y el a bisa si, mi yiu bo no ta comprende anto cu bo ta haci cos robez? Lage mira cu fuera di dje tambe tin otro homber cu por bai bon cu bo.

—Mi mester haci'e jaloers? Barbara a bisa su schouder. Pero si e no ta reacciona riba esey?

Di repente conde Alberto a cuminza hari cu smaak. Bo no lo spera un hari asina di dje, pasobra e tabata mustra masha importante y friu. Pero den circulo di su famia e tabata mustra hopi biaha cu e tabatin un curazon di hende. Mas parti e tabata trata sinembargo pa sconde su emocionnan 'tras di un indiferencia, manera e tabatin berguenza.

—Si Alejandro no ta reacciona anto bo ta na haltura. Anto e no ta sinti nada pa bo, nada como muher. Mucha no sinta sonja cu algu imposibel! Wilson sa kiko e kier — y mi ta puntra mi mes tin biaha si e kier bo Barbara.

—Pero mi ta guste masha hopi mes. E mucha a bai serca dje y a pone su cabez riba su pecho. Papa bisa mi pakiko e no ta stima mi. Semper e ta carinjoso, y cortes. Pero kiko mi mester haci pa e gusta mi? Mi ta bisti bon, mi no ta mahos.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY

Si, si.... pero eynan no.
1. Kiko? Bo no ta tuma un bitter?
2. Un poeshi preto a eruza nos dilanti.
3. Y den un cuarto banda di patras!
Si nos horta Smith nos lo bira rico.







PEPITA pa cortesia di: Antillian Hardware Co

1. Lorenzo, ta masha ora cu un di mi mannan ta grabata.
2. Ta bon suerte; nan ta bisa cu esei ta nifica cu bo ta bai hanja placa.
3. Oh, mi no mester a bisa bo esey.
4. Ta berdad! Duna mi pa mi cumpra un bistir....
Mi por a pensa.







Triunfo Dakotenjo riba Aruba Jrs tabata cinco pa tres

(Di nos redactor Deportivo)

Apesar di e amenaza cu e horcan Flora tabata pa nos isla diamars anochi, a enfrenta otro den Wilhelminastadion e dos equiponan di hoofdklasse Aruba Jrs. y Dakota. Pa e muchanan di Socotoro esaki tabata e quinto biaha cu nan ta mira accion den e actual campeonato, mientras cu e dakotenjonan a subi tereno pa di cuatro biaha.

Apenas dos minuut despues di e pitazo inicial, e dakotenjo Dany Pablo ta pone su team adilanti cu e promer anotacion di wega.

For di un corner pa Dakota tumi door di e alero drechi Guillermo Trinidad. e segundo gol di wega ta worde produci ora cu e wega tabata casi un cuarto di ora bieuw. E corner tuma door di Trinidad ta worde gekop aden door di Tirso Steba pa pone Dakota ariba dos pa cero.

E proximo atake dakotenjo tambe ta trese otro momento dificil pa e defensa di Aruba Jrs. Dany Pablo ta pasa un defensa y ta entrega e bala na Richard Jacobs. kende ta hanj'e so cu keeper Ro Agumbero. E shot di Jacobs ta worde taha door di e portero.

Cu su proximo intento si Jacobs tin exito y esaki ta sosode un minuut despues mes caba. E biaha aki ta for di un scrimmage e bala ta yega serca Jacobs cu ta manda e cuero aden te den net pa pone Dakota adilanti 3—0.

Den e alineacion di Aruba Jrs ta bin un cambio ora cu Jan Liberia ta drenta na luga di Ro Agumbero como keeper.

Aruba Jrs ta hanja un corner den di 26 minuut y esaki ta worde cobra door di Gochi Brion. Su shot ta bai directamente den gol y ya a pasa keeper Yubi Richardson pa e promer anotacion di Los Azules. E score a bira cu e corner-gol aki 3 pa 1.

E quinto gol den e promer 30 minuutnan di wega ta bin for di un penalty na favor di Dakota. Esaki ta worde cobra door di Nulfo Steba den forma perfecto pa aumenta e ventaha dakotenjo te na 4 pa 1.

Cu e score aki e promer mitad a **completa.**

Tres minuut despues cu e partido a worde reanuda Aruba Jrs su segundo gol ta nace. Un freekick ta worde cobra door di Gochi Brion y su potente shot ta blas e net lagando keeper Yubi Richardson sin chens. Tabata un shot cu un potencia cu no ta worde presencia cu mucho frecuencia den nos partidonan di hoofdklasse. E score a bira 4 pa 2 na fabor di Dakota.

Keeper Liberia ta luci den di 14 minuut ora cu e ta saka un shot di Richard Jacobs. kende a ricibi pase di e alero drechi Trinidad.

E siguiente y ultimo gol di Dakota ta worde produci tambe for di un corner. Richard Jacobs ta cobr'e y Dany Pablo ta kop aden pa pone e score na 5-2. Faltando diez minuut pa e partido termina Aruba Jrs ta score su tercer gol di e partido.

Luty Burleson a pasa dos dakotenjo y entrega e bala na Eddy Beeker kende a shot aden pa trese e scoreboard den movemento pa di ocho biaha durante e anochi.

E partido a caba cu anotacion di 5 gol pa 3 na favor di Dakota cu tin awor dos gana y dos empata den cuatro wega. loke ta duna nan seis punto pa trese un empate actual den e promer puesto entre cuatro team. esta Juventud Millonarios. Estrella. Dakota y R.C.A.

OBISPO SUR AFRICANO LO BAI LONDEN

LONDEN. 3 oct. — E Arzobispu Anglicano di Ciudad del Cabo. dr. Joost Blak, di kende a worde bisa ayera nochi cu e lo retira. lo bira canonigo di Westminster. Asina a worde particip a awe na Londen. Dr. De Blank a nace na Hulanda.

E ta un adversario fuerte di „apartheid". E lo bandona Sur Africa riba conseho di dokter.

Protesta Frances contra nacionalisacion di Argelia

PARIS. 3 october. — Gobierno Frances a protesta contra nacionalizacion di terrenonan na Argelia cu ta pertenece na Francesnan.

Den un declaracion e gobierno ta bisa cu e lo percura minuciosamente cu e garantianan cu a worde duna diferente biaha lo worde checuta. especialmente pa loke ta e disposicion liber riba e cosechanan of recompensacion na un balor igual. Ademas e ta keda cu e derecho pa tuma tur medidanan cu e ta considera necesario y gobierno Frances ta mustra gobierno Argelino riba su responsabilidad. asina e comunicado ta bisa.

Segun e comunicado. nan a ordena embahador Frances na Argel pa protesta contra desicionnan di nacionalisacion y avisa gobierno Argelino pa e influencia cu lo perhudica moda di actua ne relacionnan entre ambos pais. Gobierno Frances ta kere. cu e medidanan propuesto. e stipulacionnan tocante reforma agraria ne acuerdo di Evian ta sinta riba schroefnan los.

Nan ta kere cu e hechonan di gobierno Argelino ta perhudica esnan cu ta kere den posibilidad di un existencia liber den un Argelia independiente.

Cu gran alegria nos ta participa nacemento di nos yiu y ruman homber
ERWIN ALEXANDER HENRIQUEZ
Erwin Henriquez
Antoinette Henriquez
Aimee
Aruba, 1 oktober 1963
Dominicanessenstraat No. 5
Temp: San Pedro Hospitaal.

EHERCICIO FLAT ROCK DI NATO

DEN HAAG. 3 oct. — Den e periodo di tres te 25 di october venidero lo worde tene na altura di e costa noordwest di Escocia e chercicio di NATO „Flat Rock".

E chercicio aki. cu ta bao di direccion di e vice-almirante Ingles. F. R. Twiss. lo participa hapornan y avionnan di marina di Canada. Dinamarca. Francia. Hulanda. Noruega e Inglaterra.

RAJAKOWITSJ SU PASADO HULANDES

AMSTERDAM. 3 oct. — Segun e agencia aki di prensa ta informa e investigacion cu recherche di Hulanda a haci di e pasado Hulandes di e criminal di guerra dr. Erich Rajakowitsj. kende a worde aresta na april di e anja aki. ta casi cla.

E documento a worde entrega na e oficier di hustitie di Amsterdam. E intencion ta pa pone e resultadonan di e investigacion na disposicion di autoridadnan di Austria, kende ta considerando actualmente pa cuminza un persecucion huridica contra Rajakowitsj. kende ainda ta detene.

MAC.MILLAN A REGRESA SU RESIDENCIA

LONDEN. 3 october. — Premier MacMillan lo bolbe regresa na su residencia. e cas especial pa prome ministernan Ingles. na Downingstreet 10.

Tres anja pasa e prome Minister a muda pa Admiralty House pa duna oportunidad pa un restauracion completo di e residencia di prome ministernan Ingles.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Luna jen ta duna bo smaak pa haci algun cambio y busca actividadnan nobo. Sin tin diferencia di opinion cu otro busca un compromis.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Luna jen probablemente lo acentua problemanan di bo bida priva. No laga bo emocionnan domina bo, usa bo cabez

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Luna jen ta acentua bo lazonan di amistad y ta un dia favorable pa contactonan social. Aspectonan ta indica riba romance.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Luna jen lo pone acento riba sucesonan rond di bo cas y actividadnan social. Percura pa bo domina e situacion.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Luna jen lo hala bo atencion riba asuntunan riba distancia. Tin bon aspectonan pa haci viaha y scirbi carta.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Luna jen ta aumenta bo interes den asuntunan financiero. No spera muchu cos di otronan riba e tereno aki y confia riba bo mes.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Luna jen ta inicia un periodo den cual bo mester paga hopi atencion na e actuacion di bo partner matrimonial.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Luna jen ta pone acento riba trabao, asuntunan pendiente y bo salud. Trata pa bai cu calma.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Luna jen por trese problemanan en relacion cu amistad, amor y asuntunan di trabao. Mustra pasenshi cu hendenan stima.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Luna jen ta indica riba hopi actividad rond di bo cas y trabao. Controla bo emocionnan y no kibra e harmonia.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Luna jen ta trese diferencianan di opinion entre bo y otronan. No spera muchu cos di otronan, bo mes mester actua.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Luna jen ta pone acento riba bo asuntunan financiero. Bai cu cuidao ora bo ta traha cuenta di bo gastonan y tur asunto di placa.

NACIONALISACION NA MAROKKO

PARIS. 3 oct. — Gobierno Frances a protesta awe serca gobierno di Marokko contra nacionalizacion di e terrenonan di agricultura. cu ta worde cultiva pa colonistanan Frances. E Rey di Marokko a firma e decreto pa nacionalisacion ajera.

Den e nota Frances ta worde recorda na pasonan anterior di gobierno Frances. cu ta desea pago di danjo di perhuicio pa e territorio nacionaliza. E nacionalizacion ta drenta awe na vigor.

DICK TRACY

1. $900.— na man. masha bon mes.
2. Si. Big John nunca ta laga su amigonan atras.
3. Ocho di e mihor cambernan di e pais aki. Berdaderamente un cas pa biba a la grandi. E disenjo ta di Pitui.
4. Y e pahra ta jama esaki un lugar di sconde?

RIP KIRBY

1. Ming! Oh. Rip....!
E vuurwerk a hibele Abanico.
2. Y e diamantenan tambe. Podise asina ta miho....
3. Pero abo ta akinan awor. nos por cuminza cu un bida honesto.
Lo e bira maravilloso....

BUCHI ROBEZ